

Projekt pn.: „Trasy rowerowe na pograniczu PL-CZ-etap I” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Nysa

Projekt pn.: „Trasy rowerowe na pograniczu PL-CZ-etap II” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Nysa

Jelenia Góra, dnia 23 lipca 2020 r.

BZP.272.2.25.2020

**Wyjaśnienia dotyczące treści Rozeznania cenowego
w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na realizację zadania pn.:
„Tłumaczenie pisemne i ustne /język czeski ↔ język polski/
w trakcie realizacji projektów pn.: Trasy Rowerowe na pograniczu PL-CZ – Etap I
oraz Trasy Rowerowe na pograniczu PL-CZ – Etap II”**

Powiat Jeleniogórski – Starostwo Powiatowe w Jeleniej Górze przedstawia poniżej odpowiedź na pytanie dotyczące treści *Rozeznania cenowego*:

Pytanie: W związku z ogłoszeniem o rozeznaniu cenowym dotyczącym usług tłumaczeń ustnych i pisemnych z j. czeskiego na polski oraz odwrotnie dla potrzeb zadań „Trasy Rowerowe na pograniczu PL-CZ - Etap I” oraz „Trasy Rowerowe na pograniczu PL-CZ - Etap II”, projektu realizowanego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska-Polska 2014-2020, zwracamy uwagę na fakt, iż w ramach obu etapów projektu (w opisach zamówienia oraz projekcie umowy) wskazano cztery pokrywające się terminy tłumaczeń ustnych (tj. datę dzienną 29.07.2020 oraz wrzesień, październik i listopad 2020). Jak należy to rozumieć, czy nie doszło przypadkiem do pomyłki pisarskiej?

Odpowiedź: Zamawiający wyjaśnia, że w opisie przedmiotu zamówienia (zarówno w *Rozeznaniu cenowym*, jak i projektach umowy) podane zostały terminy tłumaczeń ustnych, jakie Zamawiający przewiduje w trakcie trwania projektów (obu etapów). Terminy tłumaczeń obu etapów są takie same, ponieważ zakres zadań obu etapów jest zbieżny i przewiduje się, że podczas spotkań roboczych omawiane będą kolejno zadania realizowane w pierwszym, a następnie drugim etapie (projekcie). Jednocześnie Zamawiający zastrzega, że terminy spotkań (z wyjątkiem pierwszego – w dniu 29.07.2020 r.) mogą ulec zmianie, oznacza to również, że dokładne terminy w każdym z etapów mogą różnić się od siebie. Na obecnym etapie postępowania Zamawiający nie może wskazać dokładnej daty każdego z planowanych spotkań (z wyjątkiem pierwszego). Tym samym informujemy, że w opisie przedmiotu zamówienia – w zakresie terminów spotkań i tłumaczeń ustnych – nie wystąpiła omyłka pisarka i terminy wskazane przez Zamawiającego zostają podtrzymane.

Otrzymane pytanie dotyczące wyjaśnienia treści *Rozeznania cenowego* oraz udzielone wyjaśnienia stają się integralną częścią *Rozeznania cenowego* i będą wiążące przy składaniu ofert.